


**FONDAZIONE
ALEXANDER
LANGER
STIFTUNG**



Fondazione
Alexander Langer
Stiftung

Newsletter Oktober/ottobre 2013

Un 2013 intenso e colmo di sfide Ein 2013 voll mit Ereignissen und Herausforderungen

Il tempo vola, siamo già in autunno e la Fondazione ha già realizzato diverse iniziative e sollevato temi importanti. E una fine anno altrettanto piena ci attende. Per proseguire con la stessa qualità nel nostro impegno vi chiediamo di sostenerci, sia con donazioni (al conto corrente indicato in calce a questa newsletter) sia con idee e spunti. Grazie per tutto il supporto che potrete e vorrete darci.

Die Zeit vergeht und der Herbst ist schon wieder da. Die Langer Stiftung hat schon mehrere Veranstaltungen durchgeführt und bis Ende des Jahres erwartet uns noch einiges. Um die Qualität unserer Arbeit auch weiterhin zu gewährleisten, bitten wir um eure Unterstützung, mit Spenden (Bankdaten in der Fusszeile) oder mit Ideen und Anregungen. Danke für jede Unterstützung, die ihr uns geben könnt.

Ibu Robin Lim: Il Chakra Dimenticato - Il Libro della Placenta

A metà maggio abbiamo ospitato Ibu Robin Lim, Premio Langer 2006, che è venuta a presentarci il suo ultimo libro: "Il Chakra Dimenticato - Il Libro della Placenta". Con la sua personalità magnetica ha stregato la platea e ha ribadito la sua idea che per dare vita a un mondo non-violento bisogna partire dalla nascita, con un parto dolce. Ha spiegato poi come il taglio del cordone ombelicale subito dopo il parto priva il neonato di un terzo del sangue presente nella placenta, sangue che, aspettando ca. 20 minuti prima di tagliare, fluirebbero all'interno del bimbo. Pretendere che ciò avvenga, secondo Ibu Robin, è un diritto umano fondamentale. La serata è stata organizzata in collaborazione con il Collegio delle ostetriche e con la neofondata associazione Il Melograno.

Ibu Robin Lim, Langer Preis 2006 hat uns im Mai besucht und dabei in Bozen ihr neues Buch "Il Chakra Dimenticato - Il Libro della Placenta" vorgestellt. Das Publikum, überwiegend weiblich aber nicht nur, war von ihr begeistert. Ibu Robin ist überzeugt, dass wir eine sanfte Geburt erleben müssen, wenn wir eine friedliche Welt gestalten wollen. Sie hat in ihrer Vorstellung erklärt, dass die Nabelschnur nicht gleich nach der Geburt durchtrennt werden soll: es reichen 20 Minuten, damit das restliche Blut aus der Placenta auf das Neugeborene übergeht. Das zu verlangen ist ein grundsätzliches Menschenrecht. Die Veranstaltung wurde in Zusammenarbeit mit dem Hebammenkollegium und dem neugegründeten Verein „il Melograno“ organisiert.

pro dialog

Io non sono razzista, però...

Il 28 maggio 2013 Serena Rauzi, a nome della Fondazione Langer, ha moderato un incontro con alcune classi del Liceo classico Prati di Trento e alcuni ospiti. Il tema dell'incontro era il razzismo nel linguaggio e soprattutto in quello utilizzato dai media. Nella vita quotidiana, infatti, mentre tendiamo a condannare il razzismo esplicito e violento, viviamo un altro tipo di razzismo, più subdolo e nascosto. È definito da alcuni *razzismo democratico* e si nasconde tra le righe, in affermazioni stereotipate e offensive a cui siamo ormai assuefatti. Parole come extracomunitario, clandestino, badante, vucumprà, sono ormai di uso e mal-uso comune. E quanto spesso si sente la frase «io non sono razzista, però...»? Tra gli ospiti c'erano l'autore del libro „Lessico del razzismo democratico“ Giuseppe Faso e la consigliera comunale di Rovereto di origini marocchine Aicha Mesrar.

International Ecology Archives Network – Treffen/Incontro in Bolzano/Bozen

Il 6 e 7 giugno ha avuto luogo a Soprabolzano il terzo incontro della rete internazionale di archivi International Ecology Archives Network. L'incontro è stato organizzato in collaborazione con la Fondazione europea dei Verdi European Green Foundation (GEF).

La rete IEAN è stata fondata a Berlino nel 2011. Da allora, soci e interessati si incontrano annualmente per scambiare saperi ed esperienze. L'IEAN si prefigge di raccogliere e conservare documenti sui movimenti ambientalisti e pacifisti, si basa sulla cooperazione internazionale tra gli archivi ecologici e vuole dare spunti alla ricerca.

Hanno preso parte all'incontro: CEDRATS, Lyon (Fr); Etopia, Namur (B); Grüne Bildungswerkstatt, Wien (A); Grünes Gedächtnis, Berlin (D); Musee du Vivant, Paris (Fr); South Caucasus office of the Heinrich Böll Foundation (Tbilisi, Georgia).

L'incontro è stata poi occasione per uno scambio con i ragazzi del progetto Adopt Srebrenica della Fondazione Langer. I ragazzi stanno infatti costruendo un Centro di documentazione, con il supporto tecnico di Carla Giacomozzi, archivista dell'Archivio del Comune di Bolzano, in cui vogliono conservare fotografie e testimonianze orali relative al periodo prima della guerra.

Am 6. und 7. Juni fand in Oberbozen das dritte Treffen des IEAN – International Ecology Archives Network / Internationales Netzwerk der Ökologiearchive statt. Ausgerichtet wurde das Treffen in Zusammenarbeit mit der European Green Foundation (GEF).

Das IEAN wurde 2011 in Berlin gegründet; Mitglieder und Interessierte treffen sich seither jährlich zum Austausch. Ziele des IEAN sind die Archivierung von Dokumenten der Umwelt- und Friedensbewegung, man setzt auf transnationale Zusammenarbeit der Ökologiearchive und will die Forschung mit Archivbeständen der Ökologiebewegung anregen.

Beim Treffen haben teilgenommen: CEDRATS, Lyon (Fr); Etopia, Namur (B); Grüne Bildungswerkstatt, Wien (A); Grünes Gedächtnis, Berlin (D); Musee du Vivant, Paris (Fr); South Caucasus office of the Heinrich Böll Foundation (Tbilisi, Georgia).

Beim Treffen konnten sich die TeilnehmerInnen mit den MitarbeiterInnen des Projekts Adopt Srebrenica der Alexander Langer Stiftung austauschen. Im Rahmen dieses Projektes wird ein Dokumentationszentrum mit fachlicher Unterstützung von Dr. Carla Giacomozzi, Archivarin im Stadtarchiv Bozen, in Srebrenica mit Fotos und Zeitzeugenberichte als Oral History aufgebaut.

pro dialog

Premio Alexander Langer Preis – Donatori di musica



Euromediterranea – L'arte del prendersi cura- Die Kunst der Pflege

Euromediterranea 2013 si è tenuta quest'anno dal 3 al 6 luglio a Bolzano. Quattro giornate di dialoghi, musica, cinema su “L'arte del prendersi cura”. La musica è stata la vera protagonista della rassegna, con ospiti di fama internazionale quali: la storica Barbara Duden, la soprano Gemma Bertagnolli, i primari di oncologia Maurizio Cantore e Claudio Graiff.

Il premio Langer quest'anno è stato assegnato alla rete italiana di medici, musicisti, volontari Donatori di musica, che organizzano rassegne di concerti di grande musica nelle sale d'aspetto di diversi ospedali italiani. “La grande musica può agevolare l'ingresso vero della società civile nella quotidianità della cura. Mentre ancora oggi l'«umanità» del curante è considerata dagli stessi pazienti un di più, per i Donatori di Musica è parte integrante dell'eccellenza professionale, senza la quale non c'è buona medicina né buona terapia”.

La premiazione, che in realtà è stata un vero e proprio concerto donato Gemma Bertagnolli e dai due pianisti Gianni Bietti e Giuseppe Lupis, ha quindi avuto luogo nella sala congressi dell'ospedale di Bolzano.

Tutte le iniziative, a partire dalla serata insieme a Barbara Duden su Ivan Illich e dal seminario sul corpo delle donne, sono state seguite da un pubblico numeroso e interessato. Un vero e proprio successo per la Fondazione e un arricchimento per tutta la città di Bolzano e per gli ospiti venuti da fuori.

Euromediterranea 2013 hat dieses Jahr von 3. bis 6. Juli in Bozen stattgefunden. Vier Tage mit Tagungen, Musik, Kino zum Thema „Kunst der Pflege“. Die Musik war die wahre Protagonistin. Und international bekannte Gästen haben das vielfältige Publikum begeistert: die Historikerin Barbara Duden, die Sopranistin Gemma Bertagnolli, die Onkologen Maurizio Cantore und Claudio Graiff.

Der Langer Preis wurde dieses Jahre dem Verein Donatori di Musica übergeben. Ärzte, Musiker und PatientInnen organisieren regelmässig Konzerte in den Wartesälen der Krankenhäuser. Die Musik kann den wahren Zugang der Zivilgesellschaft zum Arbeitsalltag der Pflege erleichtern. Während die „Menschlichkeit“ des Pflegepersonals als eine (äußerst wertvolle) Zusatzleistung gesehen wird, ist es für die „Donatori di Musica“ integraler Bestandteil ihrer Professionalität, ohne die weder gute Medizin noch gute Therapie existiert.

Die Preisverleihung, ein Konzert mit der Sopranistin Gemma Bertagnolli und den Pianisten Gianni Bietti und Giuseppe Lupis hat im Bozner Krankenhaus stattgefunden.

Ein vielfältiges und zahlreiches Publikum hat alle Termine gefolgt und Barbara Duden war Ehrengast mit einem Abend über Ivan Illich und einem Seminar zum Frauenkörper in Verbindung mit Biotechnologien. Ein grosser Erfolg für die Langer Stiftung und eine Bereicherung für die ganze Stadt.

pro dialog

Settimana internazionale della memoria - Zagabria-Tuzla-Srebrenica

Dal 23 al 30 agosto di è tenuta la settima edizione della Settimana internazionale della memoria. 50 ragazzi e adulti da Bolzano, Venezia, Pescara, Cesena hanno viaggiato insieme tra Croazia e Bosnia alla scoperta di una storia recente e in continuo confronto con testimoni ed esperti.

Sami Adwan, premio Langer 2001, palestinese, ha gestito un workshop sul conflitto di narrative in luoghi di guerra.

La rete di città e province che sostengono il progetto Adopt Srebrenica ha ufficializzato la collaborazione con il progetto e la Fondazione Langer firmando a Srebrenica un protocollo d'intesa che intende dare continuità e consistenza ad un impegno, iniziato già dal 2007, a sostenere iniziative di pace, di dialogo, di costruzione di memoria comune a Srebrenica. Il sindaco di Bolzano ha voluto esserci personalmente e anche la Provincia ha inviato una sua delegazione ufficiale.

<http://www.alexanderlanger.org/it>

Le ultime novità / Die letzten News

Roma, 9 ottobre 2013, Palazzo Montecitorio. Il Premio Alexander Langer 2013 è stato ricevuto alla Presidenza della Camera alla presenza della Presidente Laura Boldrini, la vice Marina Sereni, Maurizio Cantore presidente dell'associazione premiata Donatori di musica, Bettina Foa del Comitato scientifico della Fondazione Langer. I musicisti di fama internazionale Roberto Prosseda (pianoforte) e Alessandro Carbonare (clarinetto) hanno allietato l'evento con un concerto.

Merano/Meran, 15 novembre – 15 dicembre 2013. Svelate – Marocco femminile plurale / Entdeckt – Frauen in Marocco. Una mostra foto narrativa con 7 ritratti di 7 donne marocchine che verrà esposta presso il Casa Urania di Merano in un progetto ideato e realizzato da Sara Borrillo e Michela Pandolfi e promosso dalla Fondazione Langer in collaborazione con il Museo delle donne. *Eine erzählende Photoausstellung, in der aus dem Leben von sieben Frauen aus Marokko berichtet wird. Die Ausstellung, die am 15. November im Urania Haus in Meran eröffnet wird, trägt dazu bei, dass das stereotype Bild der unterworfenen und willenslosen islamische Frau überwunden wird. Somit werden diese Frauen Protagonistinnen ihrer eigenen Lebensgeschichte.*

15. November ore 19 Uhr. Vernissage con Helmi M'hadhbi Project und Teatro Zappa Theater. C/o Urania, Meran.

22. Novembre 2013 ore 19 Uhr: Marisa Paolucci presenta „Tre donne, una sfida“. C/o Urania, Meran

29. Novembre 2013 ore 19 Uhr: Incontro con Asma Lamrabet su Femminismo islamico c/o Urania Meran.

30. Novembre 2013 ore 16.30 Uhr: Incontro con Asma Lamrabet su Diritti delle donne nel Mediterraneo c/o Antico Municipio Bolzano

Altre informazioni e news sono a disposizione sul sito: <http://alexanderlanger.org/it>

Weitere Infos stehen auf der Webseite zur Verfügung: <http://www.alexanderlanger.org/de>

pro dialog

Fondazione Alexander Langer Stiftung - Bindergasse 5 via Bottai - I-39100 Bolzano/Bozen - Tel. +39 0471 977691 - Fax. +39 0471 977691 info@alexanderlanger.org www.alexanderlanger.org C.F. 94069920216 St.-Nr.